

Uniunea Europeană



Ministerul Afacerilor
Interne



Direcția Schengen

Ministerul Afacerilor
Interne



Inspectoratul General
pentru Imigrări



Raportul seminarului din 27 martie 2014 Cluj-Napoca

Descrierea generală a acțiunii

- (Scopul și obiectivele seminarului; Data și locul; Participanții; Parteneri – dacă este cazul; Programul)

Scopul celui de-al doilea seminar din cadrul proiectului „**Migrant în România interculturală**” IF/11.01-04.01/2012 etapa II, implementat de Institutul Intercultural Timișoara în parteneriat cu Liga Apărării Drepturilor Omului, filiala Cluj, Centrul pentru Resurse Civice Constanța, Asociația pentru Apărarea Drepturilor și Integrare Socială București a fost acela de a dezvolta mecanismul de consultare creat în cadrul proiectului *Integrare și coeziune socială pentru RTT* și consolidat în cadrul proiectelor *Migrant în România* și *România interculturală*, prin care se asigură o comunicare directă între membri ai comunităților de RTT, reprezentanți ai autorităților locale și ai societății civile locale.

Seminarul a avut loc joi, 27 martie 2014, la Casa de Cultură a Studenților, sala de conferințe, între orele 15:00 și 19:00.

Acest seminar a adăugat partenerilor tradiționali, menționați mai sus, mai mulți parteneri locali, și anume: Grupul de Inițiativă Basarabeană Cluj-Napoca, Comunitatea Pakistaneză Cluj Intercultural Awareness Organization (CIAO), Comunitatea Latino–Americană, Comunitatea Marocană Asociația Marocan – Europeană.

Echipa de elaborare a conceptului de seminar și de implementare a evenimentului a fost formată din:

- Ana Ludușan facilitator local Cluj-Napoca,
- Ionela Răcățău, coordonator rețea națională de mediatori,
- Daniela Cervinski, coordonator revistă *Accent basarabean*

Mediatorii:

- Cristina Răilean- *Grupul de Inițiativă Basarabeană Cluj-Napoca*
- Ali Shah - Comunitatea Pakistaneză, Cluj Intercultural Awareness Organization
- Alex Jacho - Comunitatea Latino – Americană
- Samir Moukhliiss - Comunitatea Marocană, *Asociația Marocan - Europeană*

Echipa de internship LADO filiala Cluj formată din:

- Octavian Căldărari, Facultatea de Teatru și Film, UBB Cluj
- Andreia Oargă, masterand, Facultatea de Sociologie și Asistență Socială, UBB Cluj,
- Valeria Cebotari

La dezbateri au participat 41 de persoane în majoritate RTT, asistați de mediatorii care gestionează problemele comunităților de migranți, de reprezentantul pentru străini a UMF Cluj, șef lucrări Dr. Cosmin PUIA, Ana Ludușan facilitator local al proiectului, echipa de implementare și de voluntari LADO filiala Cluj.

Programul dezbaterii a cuprins 5 secțiuni, după cum urmează:

Uniunea Europeană



Ministerul Afacerilor
Interne



Direcția Schengen

Ministerul Afacerilor
Interne



Inspectoratul General
pentru Imigrări



- 1. Prezentarea rezultatelor proiectului „Migrant în România Interculturală”.** A prezentat Ionela Răcățău, coordonatoarea rețelei naționale a mediatorilor interculturali.
- 2. Prezentarea proiectului Festivalul „Migrație și Drepturile Omului”,** ediția a IV-a. Concept, Plan de Acțiune, responsabili, parteneri. A prezentat: Ana Ludușan, președinte LADO filiala Cluj.
- 3. Prezentarea contribuției comunităților de migranți din Cluj-Napoca la realizarea festivalului.**
Au prezentat:
Cristina Răilean - *Grupul de Inițiativă Basarabeană Cluj-Napoca*
Ali Shah - Comunitatea Pakistaneză, [Cluj Intercultural Awareness Organization](#)
Alex Jacho - Comunitatea Latino – Americană
- 4. Dezbateri cu participanții pe tema realizării festivalului și a problemelor urgente ale comunităților de migranți.** A moderat Ana Ludușan, facilitator local al proiectului.
- 5. Sesiune de socializare.** Protocolul a fost acoperit din contribuțiile Primăriei Cluj-Napoca, LADO filiala Cluj și Institutului Intercultural Timișoara.

Probleme dezbătute la seminarul din 27 martie 2014

1. Servicii medicale pentru RTT. Reprezentant UMF: Șef lucrări dr. Cosmin PUIA

Au fost adresate întrebări din partea reprezentanților RTT despre felul cum se asigură serviciile medicale în Cluj-Napoca. Pe lângă informațiile transmise pe baza de date a RTT de către CIS Cluj, Dr. Cosmin Puia, Directorul Departamentului *Relația cu studenții străini* din cadrul UMF Cluj, a făcut următoarele precizări:

„În cadrul serviciului de urgență nu trebuie achitată nicio sumă de bani de către cel care beneficiază de tratament și îngrijire medicală în acea perioadă”. Reprezentantul UMF susține că în urgență, asistența medicală nu poate fi refuzată, în caz contrar constituind un abuz în serviciu. După opinia domniei sale, „urgența medicală nu durează doar trei zile”, ci rămâne la latitudinea doctorului să constate durata necesară a urgenței. Se constată că tendința este de a se reduce numărul zilelor de internare, până când pacientul poate să ia contactul cu medicul de familie.

O altă problemă o constituie măsura în care studentul beneficiază de asigurare medicală pe baza adeverinței de student. Serviciul medical ridică problema acelor studenți care își întrerup studiile și, implicit, asigurarea medicală de student. În situația în care persoana este membru al unui stat din UE și deține un card european de asigurare medicală, fără a fi vorba de un caz de urgență medicală, la finalul tratamentului este posibil să primească factură, sumă pe care statul din care persoana imigrantă face parte, să o ramburseze ulterior. Ulterior, dl doctor a apreciat broșura editată în cadrul proiectului „Coordonarea națională a acțiunii de integrare a RTT în România” cu privire la serviciile medicale. A fost dezbătută situația în care imigrantul nu a realizat venituri în ultimii 5 ani, situație în care revenirea în sistemul asigurărilor de sănătate se face prin plata unei sume minime, care nu se ridică la mai mult de 300 de lei. Dacă persoana în cauză a fost internată pe durată medie, suma ar

Uniunea Europeană



Ministerul Afacerilor
Interne



Direcția Schengen

Ministerul Afacerilor
Interne



Inspectoratul General
pentru Imigrări



ajunge să depășească suma de achitat la CAS. În cazul unui accident rutier, conform legislației, statul îl dă în judecată pe cel care a provocat accidentul (și nu pe victima accidentului).

După vârsta de 26 de ani, asiguratul este transferat într-o altă categorie de asigurați medical, având și datoria de a-și declara ocupația. Aceste informații în legătură cu serviciile de sănătate se regăsesc și în broșura din mapa realizată de LADO filiala Cluj.

2. Promovarea proiectelor de integrare la nivel local

Proiectul „**Migrant în România Interculturală**” a fost prezentat de Ionela Răcățiu, coordonatoarea rețelei naționale a mediatorilor interculturali. Proiectul se desfășoară din 2011, cu informații pe site-ul www.migrant.ro. LADO filiala Cluj este partener local. Principalele rezultate: 8 seminarii locale cu peste 700 de participanți din peste 12 țări din afara Uniunii Europene. O rețea de 24 de mediatori la nivel național activi în: București, Cluj, Constanța Iași și Timișoara, acreditați de Ministerul Muncii. 2 reviste: „Migrant în România” în tiraj de 8000 de exemplare distribuită în toată țara, la a cărei elaborare contribuie substanțial comunitățile de migranți, „Accent basarabean” în tiraj de 2000 de exemplare distribuită în toată țara și în Republica Moldova, elaborată în exclusivitate de comunitatea basarabeană din România. Un site cu foarte multe informații utile pentru RTT. O Conferință națională la care participă reprezentanții RTT cu ajutorul cărora se elaborează strategiile viitoare de integrare și se aduc propuneri de îmbunătățire legislativă.

La Cluj cei 4 mediatori interculturali au o contribuție notabilă la strategia locală de integrare a RTT. Aceștia lucrează împreună cu echipa LADO și cu cea a IIT pentru ca problemele RTT să fie rezolvate rapid și eficient, dar mai ales se urmărește obiectivul pe termen lung, acela ca membrii comunităților de RTT să devină cetățeni activi ai comunității clujene, să se simtă parte a acestei comunități și să contribuie activ la dezvoltarea durabilă a acesteia.

3. Eveniment local de mare impact, generat de implementarea proiectelor „Migrant în România Interculturală” și „Coordonarea națională a acțiunii de integrare a RTT în România”

Ana Ludușan a prezentat proiectul **Festivalul “Migrație și Drepturile Omului”, ediția a IV-a 2014, eveniment integrat în programul “Zilele Clujului”**. Anul acesta, sloganul programului **Zilele Clujului va fi: „Clujul - oraș multicultural”**.

Festivalul se realizează sub egida Ligii Apărării Drepturilor Omului, filiala Cluj (organizatoare și membră a Federației Internaționale pentru Apărarea Drepturilor Omului cu sediul la Paris), sprijinită de partenerii: Primăria Municipiului Cluj-Napoca, Organizația Internațională pentru Migrație, misiunea în România (organism interguvernamental internațional de pe lângă ONU), Institutul Intercultural Timișoara, membru în cele mai importante rețele europene de ONG-uri, Serviciul pentru Imigrări al Județului Cluj, *Grupul de Inițiativă Basarabeană Cluj-Napoca*, *Comunitatea Pakistaneză*, [Cluj Intercultural Awareness Organization](http://www.clujintercultural.org), *Comunitatea Latino – Americană*, *Comunitatea Palestiniană*, *Asociația Palestinienilor din Transilvania*, *Comunitatea Tunisiană și Marocană*, *Asociația Marocan – Europeană*.

Uniunea Europeană



Ministerul Afacerilor
Interne



Direcția Schengen

Ministerul Afacerilor
Interne



Inspectoratul General
pentru Imigrări



Director de festival: Daniela Cervinski

Festivalul cuprinde cel puțin următoarele activități:

- 1. Expoziție (cu vânzare) de artă populară, fotografie, tablouri, a comunităților de RTT.**
Responsabili: mediatorii interculturali și reprezentanții comunităților de străini participante în expoziție. Propuneri venite din partea comunităților pentru locații potrivite: Turnul Croitorilor, Restaurantul Casino, locații din bulevardul Eroilor.
- 2. Expoziție gastronomică (cu vânzare) a comunităților de RTT.**
Responsabili: mediatorii interculturali, reprezentanții comunităților participante în expoziție și persoanele desemnate să realizeze expoziția.
În dezbateri, s-a ajuns la concluzia că expoziția trebuie realizată într-un spațiu securizat din punct de vedere sanitar și un astfel de spațiu poate fi Restaurantul MEMO, locație a Primăriei Cluj-Napoca, unde condițiile sunt perfect controlate. Dezbaterile au continuat pe aprovizionarea cu resurse, pe modalitățile de implicare a comunităților și pe durata expoziției. Cristina Răileanu, mediator pentru comunitatea basarabească, a propus ca expoziția să se realizeze cu produse preambalate, vinuri, băuturi specifice culturilor participante și nu cu mâncare gătită. Ali Shah, mediator pentru comunitățile pakistaneză și indiană, a propus ca expoziția să se realizeze cu produse gătite și să dureze mai multe zile, pentru ca fiecare comunitate să aibă ocazia să își prezinte mâncărurile tradiționale, iar expoziția să fie cu vânzare și banii adunați să fie donați pentru cazurile sociale din respectivele comunități. Alex Jacho va discuta cu comunitatea latino-americană detalii despre această activitate. Ana Ludușan va duce spre Primăria Cluj-Napoca toate aceste propuneri și le va negocia cu cei responsabili, pentru ca în cel mai scurt timp responsabilii comunităților să știe cum să acționeze.
- 3. Concert de muzică și dansuri latino-americane. Participă Frații Dinamită în 25 mai,** care își lansează un album. Concertul este estimat la 1 oră, pe o scenă cu mare vizibilitate. Costurile de transport, cazare, masă, decontate de către Primăria Cluj-Napoca. Responsabil: Alex Jacho, mediator intercultural, comunitatea latino-americană.
- 4. Biblioteca vie.** Dezbateri publice despre integrarea străinilor în Cluj-Napoca, cu participarea populației locale. Fiecare comunitate de străini va avea „o carte” (o persoană) în biblioteca vie, care va vorbi despre cum se simte în Cluj-Napoca, cum vede relația cu populația majoritară. Vor exista și cel puțin 5 cărți ale populației majoritare (români, maghiari, germani, evrei, romei), care vor vorbi despre cum se simt ei în prezența străinilor. Dialogul va fi transmis pe viu de către o televiziune locală. Responsabil: Ali Shah-Comunitatea pakistaneză și indiană, Ana Ludușan, coordonator local al proiectului. Locația propusă: Sala de Sticlă a Primăriei, Biblioteca Județeană Octavian Goga, Restaurantul Casino, Casa Tiff de pe Strada Universității, alte locații potrivite.
- 5. Piesă de teatru a comunității basarabene.** Responsabil: Cristina Răileanu, Grupul de Inițiativă Basarabească Cluj.
Premiera piesei a avut loc în seara zilei de 27 martie 2014, în cadrul Festivalului *Basarabia*. Toate comunitățile de RTT sunt invitate să participe la spectacol.

Uniunea Europeană



Ministerul Afacerilor
Interne



Direcția Schengen

Ministerul Afacerilor
Interne



Inspectoratul General
pentru Imigrări



6. Covorul interculturalității. Desene pe asfalt, reprezentând steagurile comunităților de străini prezente în program. Fiecare desen este asociat cu imnul statului care participă în program, redat de pe o casetă (radiocasetofon).

Locul propus: scuarul din fața monumentului memorandiștilor, Piața Unirii sau alt loc frecventat de populația majoritară și protejat de circulația mașinilor.

Responsabil: Cristina Răileanu, mediatorii interculturali și reprezentanții comunităților de străini prezente în program.

7. Proiecție de film. Lansări de carte, proiectarea unor filme documentare sau artistice despre cultura și obiceiurile comunităților de străini, participante în program.

Responsabili: mediatorii interculturali și reprezentanții comunităților de străini.

Locație: Cinema Mărăști.

Responsabil pentru achiziția sălii: Max, comunitatea basarabeană.

Responsabil pentru prelucrarea formatului filmelor: Octavian Căldărari, membru în echipa proiectului.

S-a stabilit că cele mai potrivite filme ar fi cele care promovează cultura și tradițiile comunităților participante la festival, chiar filme care promovează turismul în respectivele țări. Ana Ludușan a atras atenția că toate filmele proiectate trebuie să respecte drepturile de autor.

8. Seară multiculturală. Seara evaluării participării comunităților de migranți în proiectele destinate acestora și în cele destinate comunității. Se vor da premii migranților, funcționarilor publici, ONG-știlor, jurnaliștilor cu cele mai bune rezultate în implementarea programelor de integrare a imigranților în Cluj-Napoca. Seară de socializare, dans, muzică.

Responsabili: Echipa LADO filiala Cluj, coordonată de Daniela Cervinschi și Ionela Răcățau.

Alte propuneri venite dinspre comunități în timpul dezbaterilor:

1. Sam, student refugiat, propune ca **participanții în festival să poarte tricouri cu sigla festivalului și cu emblemele țărilor participante în festival.**

2. Ali Shah propune o **secțiune de dans latino (Brazilia) în festival.** Acesta poate susține această activitate prin cunoștințele pe care el le are și pe care poate să le mobilizeze *pro bono*.

3. Rafail vine cu o altă propunere în domeniul sportului, aceea de a **organiza meciuri de ping-pong în variantă de turneu sau campionat de tenis de masă.** El spune că știe cum se poate lucra cu Primăria la Zilele Clujului pentru această activitate și că Primăria poate oferi locația, tricourile, medaliile și cupele, astfel încât să fie un turneu intercultural. Desfășurarea încă nu a fost stabilită în detaliu. Putem opta pentru turneuri deschise pentru oricine sau doar pentru imigranți.

Proiectul festivalului a fost elaborat de:

Cristina Răileanu, Grupul de Inițiativă Basarabrană Cluj

Alex Jacho, Comunitatea Latino-Americană

Ali Shah, Comunitatea Pakistaneză și Indiană

Samir Mouklis, Comunitatea marocană și africană,

Ana Ludușan, președinte LADO filiala Cluj

Programul poate suferi modificări minore după consultarea următoarelor persoane:

INSTITUTUL INTERCULTURAL TIMIȘOARA

Bd. 16 Decembrie 1989 nr. 8, Timișoara 300173

tel/fax. 0256498457

www.intercultural.ro; www.migrant.ro

Uniunea Europeană



Ministerul Afacerilor

Interne



Direcția Schengen

Ministerul Afacerilor

Interne



Inspectoratul General
pentru Imigrări



Dr. Ghazi Hammad – Președintele Asociației Culturale Româno - Arabe Ierusalim,
Yans Aimn - Comunitatea Palestiniană, Asociația Palestinianilor din Transilvania
Emir Majbar – Reprezentant al studenților tunisieni și marocani din UMF Cluj

Probleme ridicate în discuție și soluții generate

<i>Problemă</i> (Cine a ridicat problema în discuție? Despre ce este vorba? De ce este o problemă?)	<i>Posibile sugestii pentru rezolvarea problemei</i> (Ce se poate face pentru a ameliora situația? Cine și cum poate interveni?)	<i>Persoană / Grup de persoane vizate pentru rezolvarea ei</i> (Cine își asumă observarea ameliorării situației? Care este termenul limită?)
Drepturile la serviciile de sănătate pentru studenți RTT și pentru alte tipuri de ședere ale RTT. Mediatorii interculturali: Alex Jacho, Samir Mouklis.	Lămuriri aduse de reprezentantul UMF Cluj pentru studenții străini: Șef lucrări Dr. Cosmin PUIA.	Echipe LADO filiala Cluj, va transmite pe baza de date a RTT sinteza lămuririlor prezentate de DR. Cosmin PUIA.
Comunitățile de RTT sunt izolate în comunitatea majoritară și au nevoie de sprijin pentru a fi vizibile și pentru a fi ascultate.	Echipe LADO filiala Cluj A urmărit două obiective în acest sens: 1. Înscrierea comunităților de RTT în strategia pentru minorități a comunității clujene. 2. Crearea la nivel local a unui eveniment al RTT de mare vizibilitate: Festivalul „Migrație și Drepturile Omului”	1. În februarie 2014 la inițiativa Danielei Cervinschi și a Ionelei Răcățău comunitățile de RTT au fost înscrise în Strategia pentru minorități a Primăriei municipiului Cluj-Napoca 2. Festivalul „Migrație și Drepturile Omului” este la a IV-a ediție și în prezent este realizată în mare partener de comunitățile de RTT

Concluziile seminarului (selectarea a cel puțin 2 cele mai importante probleme care să vizeze cadrul legislativ și să fie transmise înspre organismele vizate)

Întregul eveniment a fost organizat de echipa Ligii Apărării Drepturilor Omului, filiala Cluj, împreună cu cei patru mediatori interculturali din Cluj-Napoca, sprijiniți de echipa de studenți voluntari, activi în cadrul LADO filiala Cluj. Pregătirile seminarului au început încă din luna ianuarie, când a fost formulat un prim concept al evenimentului. Acesta a fost restructurat de-a lungul celor trei luni, la sugestia mediatorilor. Forma în care s-a desfășurat seminarul a avut acordul tuturor comunităților de RTT participante în seminar.

Uniunea Europeană



Ministerul Afacerilor
Interne



Direcția Schengen

Ministerul Afacerilor
Interne



Inspectoratul General
pentru Imigrări



Numărul ridicat de participanți și dezbaterile pe probleme reale arată cât de important este dialogul dintre comunitățile de imigranți și reprezentanții instituțiilor publice și a societății civile.

Acest seminar constituie un model de bună practică despre felul în care poate fi organizat un seminar prin mobilizarea resurselor și energiilor locale, pentru rezolvarea problemelor locale ale RTT și cum poate fi construită coeziunea socială, chiar și atunci când e vorba de integrarea unor persoane aparținând unor culturi foarte diferite.

Festivalul „Migrație și Drepturile Omului” mobilizează valorile universale ale comunităților foarte diferite cultural pentru a atinge obiectivul principal al proiectului acela de: creare a coeziunii între comunitățile de RTT și comunitatea locală, până în acel punct în care marea majoritatea a membrilor comunităților de RTT se simt cetățeni ai Clujului, se interesează de problemele acestei comunități și doresc să se implice în rezolvarea acestor probleme.

Planificarea următorului seminar a fost stabilită pentru ultima parte a lunii mai și acesta va fi integrat în Festivalul „Migrație și Drepturile Omului” ca una dintre activitățile pilon ale acestui eveniment.

Lista provizorie de invitați: reprezentanți ai Rectoratului UMF Cluj și ai Rectoratului UBB Cluj, ai Serviciului pentru Imigrări al județului Cluj, CASS Cluj, PATRIR, membrii ai unor comunități de RTT, presa locală.

Raport întocmit de: Ana Ludușan, facilitator local al proiectului,

Oana Andreia Oargă, masterand Facultatea de Sociologie și Asistență Socială, UBB Cluj, voluntar în proiect

Aprobat de:

Responsabil seminarii locale și naționale: Romina Matei

Coordonator proiect: Eugen Gherga